

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

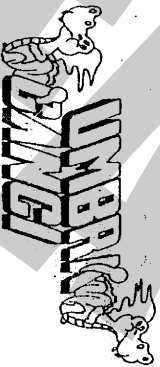
FITTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

DISPOSITIVO DI TRAIANO TIPO TOWING BRACKET TYPE DISPOSITIF DE REMORQUAGE TYPE ANHANGVERRICHTUNG TYP DISPOSITIVO DE CARRO TIPO	43045
--	--------------

PER AUTOVEICOLI FOR CARS POUR AUTOS FÜR KRAFTFAHRZEUGE PARA AUTOVEHICULO	VW GOLF VARIANT 2WD, VW BORA VARIANT 2WD
TYPE	1JSE, 1JBV
	1999 =>

CLASSE E TIPO DI ATTACCO CLASS AND HITCH TYPE CLASSE ET TYPE DE CROCHET KLASSE UND BEFESTIGUNGART CLASSE DE ACOPLAMIENTO	OMOLOGAZIONE HOMOLOGATION HOMOLOGATION ZULASSUNG APROBACION	CARICO VERTICALE MAX MAX VERTICAL MASS MASSE VERTICALE MAXIMUM ZUL. STÜTZLAST CARGA MAX. VERTICAL
A50 - X	e3 00 - 0507 (DIR. 94/20/CE)	S = 75 kg
VALORE D D VALUE VALEUR D D WERT VALOR D	D = 9 kN	D = 9 kN $\times 0,00981 \leq 9 \text{ kN}$

COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI: TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS: COUPLE D E SERRAGE POUR VIS: SCHRAUBENANZUGSMOMENT: MOM. DE PRESION PARA TORNILLOS Y TUERCAS.	M6 = 10Nm M10 = 55Nm M14 = 135Nm	M8 = 25Nm M12 = 85Nm M16 = 200Nm
---	---	---



UMBRA RIMORCHI S.r.l. Via C. Pizzoni, 37/39 - 06132 S. Sisto - Perugia - Italy
Tel. +39(0)75/5280260-5280453 Fax +39(0)75/5287033

NOTE IMPORTANTI:

1. Prima dell'installazione assicurarsi che il dispositivo di traino in oggetto sia adatto per il veicolo sul quale lo si intende installare verificando che il n° di omologazione e di estensione oppure il tipo dell'autoveicolo, riportati sulla carta di circolazione, esista sul documento del gancio traino. In caso contrario consultare l'ufficio documenti per chiarimenti o richiesta di documenti aggiornati.
2. Il dispositivo di traino è un elemento di sicurezza e come tale deve essere installato solamente da un tecnico specializzato.
3. Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.
4. E' proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica significativa o riparazione alla struttura del dispositivo di traino.

USO E MANUTENZIONE:

5. La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera: qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopraccitata sfera.
6. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio come indicato nella pagina delle istruzioni di montaggio.

ATTENZIONE:

L'installatore del gancio di traino ha l'obbligo di fissare, all'altezza della sfera, in posizione ben visibile, una targhetta con l'indicazione del carico massimo sulla sfera prescritto per la vettura sulla quale viene montato il dispositivo di traino.

DISPOSITIVO DI TRAIANO TIPO : 43045

-TIPO FUNZIONALE : 1JSE??X01 ????, oppure

1JSE??X01 ??????????, oppure 1JSE??X01 ??????????, opp.

1JBV??X01 ??????????, oppure 1JBV??X01 ??????????, oppure

1JBV??X01 ??????????

LARGHEZZA MAX RIMORCHIABILE : 2,55 m

MASSA RIMORCHIABILE : (Vedere carta di circolazione del veicolo)

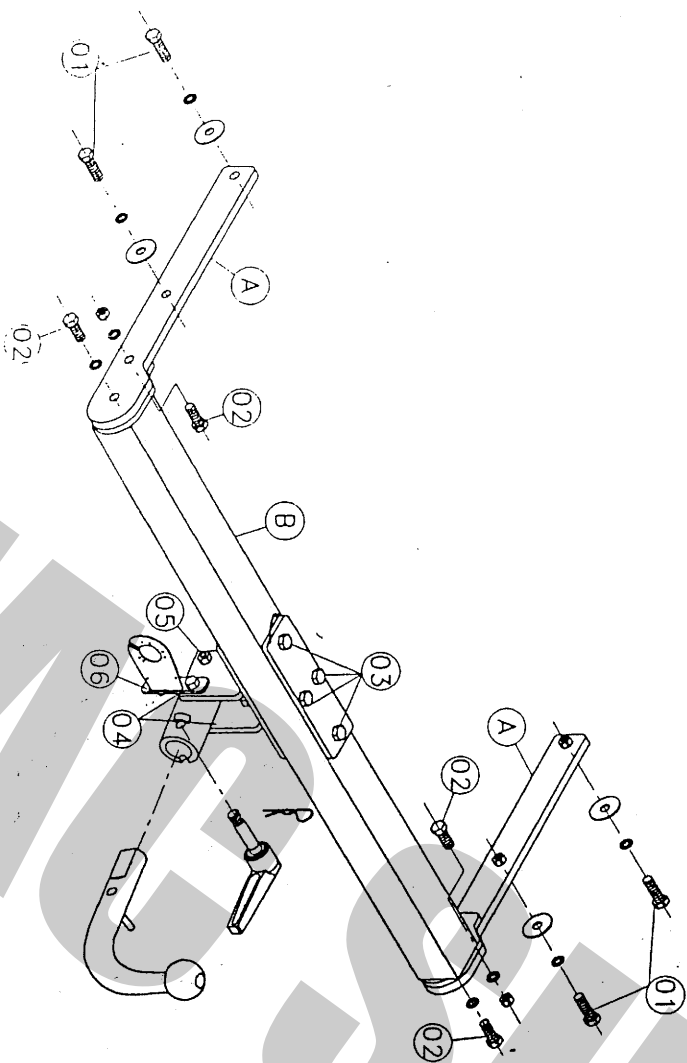
DA COMPIRE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO :

Si dichiara che il presente dispositivo di traino tipo.....
è stato montato a regola d'arte, rispettando le prescrizioni fornite sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo di traino, sull'autoveicolo modello..... con targa.....

....., il (timbro e firma)

01)	Nr. 4	/	M10x35
02)	Nr. 4	/	M12x30
03)	Nr. 4	/	M12x90
04)	Nr. 2	/	M12x20
05)	Nr. 1	/	M12x80
06)	Nr. 1	/	M12x20



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:

VW GOLF VARIANT, BORA VARIANT COD.43045

Da sotto il veicolo eliminare eventuale mastice di protezione dai punti di contatto tra la scocca e la struttura di traino e verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine. Tutti i fori occorrenti per il fissaggio del dispositivo di traino sul veicolo sono esistenti.

1. Smontare i paraurti e la traversa di rinforzo.
2. Scoprire i fori "01", posizionati sul fianco esterno delle longherine, dal nastro adesivo.
3. Inserire i tiranti "A" all'interno delle longherine in appoggio al fianco esterno e fissare in posizione "01" interponendo le rondelle larghe.
4. Posizionare la traversa di traino "B" tra i due tiranti "A" con riferimento ai fori "02" e fissare.
5. Serrare a fondo la bulloneria con coppia di serraggio secondo la tabella riportata.
6. Effettuare il collegamento elettrico alla presa di corrente, seguendo le istruzioni indicate nel libretto "uso e manutenzione" in dotazione alla vettura.
7. Con l'aiuto della maschera di foratura allegata e seguendo le istruzioni in essa contenute, praticare nella parte centrale inferiore del paraurti una finestra atta al passaggio del meccanismo porta sfera.
8. Infine, rimontare il paraurti.

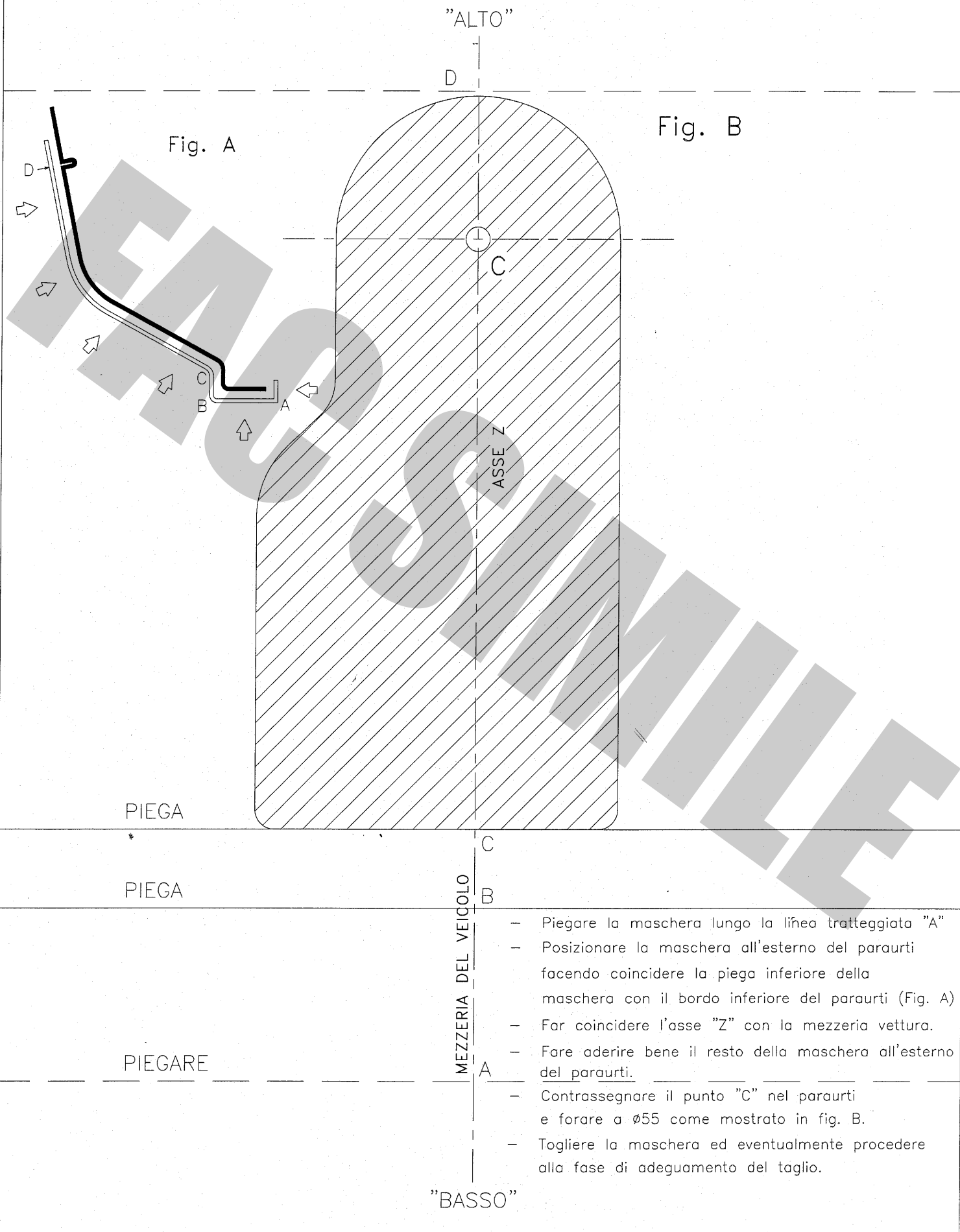
-MECCANISMO AD ESTRAZIONE RAPIDA : "C" tipo HY
-SFERA CODICE : 81

COPIA SERRAGGIO DELLE VITTE:

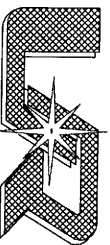
M6=10Nm	M10=55Nm	M14=135Nm
M8=25Nm	M12=85Nm	M16=200Nm

FAC SIMILE

ATTENZIONE: Prima di effettuare ogni operazione di taglio o foratura verificare che il profilo del paraurti sia uguale al disegno in Fig. A.



- Piegare la maschera lungo la linea tratteggiata "A"
- Posizionare la maschera all'esterno del paraurti facendo coincidere la piega inferiore della maschera con il bordo inferiore del paraurti (Fig. A)
- Far coincidere l'asse "Z" con la mezzeria vettura.
- Fare aderire bene il resto della maschera all'esterno del paraurti.
- Contrassegnare il punto "C" nel paraurti e forare a $\varnothing 55$ come mostrato in fig. B.
- Togliere la maschera ed eventualmente procedere alla fase di adeguamento del taglio.



UMBRA RIMORCHI s.r.l.

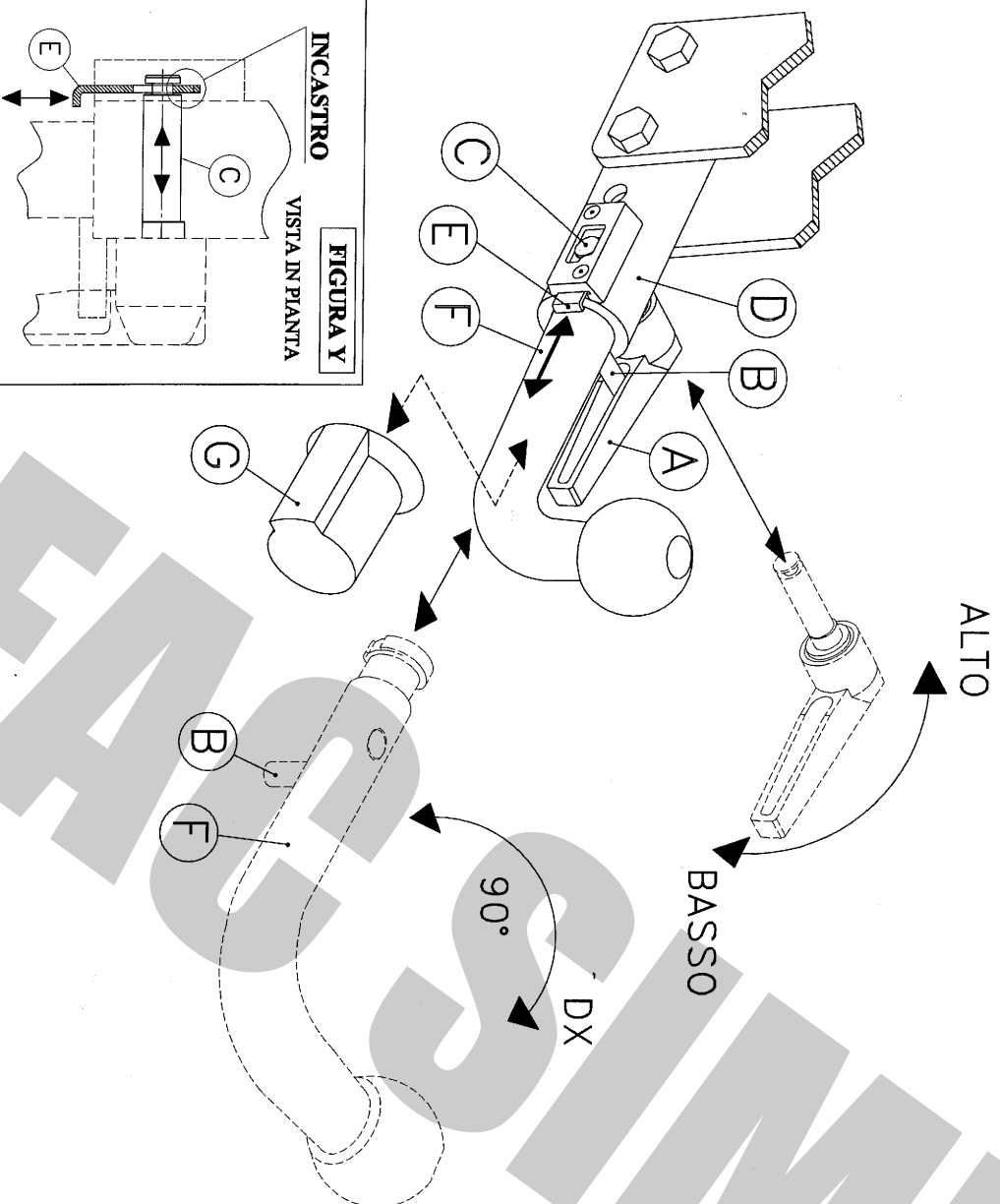
06132 S.Sisto - Perugia (ITALY) - Via C.Pizzoni,37/39

Tel. +39-075-5280260-5280453 Fax +39-075-5287033

E-Mail: umbrarimorchi@umbrarimorchi.it http://www.umbrarimorchi.it

COPIA DA CONSERVARE A CURA DELL'UTENTE

MECCANISMO MOD. "C" 2007



ALTO

BASSO

DX

90°

USO E MANUTENZIONE

1. Mantenere la sfera e il dispositivo ad estrazione rapida puliti e lubrificati.
2. Controllare saltuariamente il diametro della sfera in diversi punti; qualora si sia ridotto a 49mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sfera.
3. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo ad estrazione rapida deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio indicata dalle norme.
4. Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.

ISTRUZIONI DI USO PER IL DISPOSITIVO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA

SMONTAGGIO:

- 1) Alzare la leva a scatto **A**;
- 2) Ruotare la leva in modo da scavalcare il perno di sicurezza **B**;
- 3) Lasciare la leva a scatto e ruotarla verso il basso in modo da sbloccare l'eccentrico del perno di fissaggio **C**;
- 4) Tenere pigiata la linguetta **E** e, contemporaneamente tirare la leva **A** sfilando il perno di collegamento **C**;
- 5) Ruotare la sfera **F** di circa 90° in senso orario; estrarre la sfera **F** dal canotto **D**;
- 6) Infine, coprire il canotto con il tappo **G**.

RIMONTAGGIO:

- 1) Togliere il tappo **G**;
 - 2) Partendo con la sfera **F** ruotata di circa 90° verso destra, inserirla nel canotto **D** in battuta al perno **B**, e successivamente ruotarla in senso antiorario fino a riportarla in posizione verticale;
 - 3) Spingere la linguetta **E** ed infilare fino in fondo il perno di fissaggio **C** nel canotto **D**;
 - 4) Rilasciare la linguetta **E** ed assicurarsi, tirando la leva **A**, che il perno **C** sia rimasto bloccato nella linguetta **E** (vedi figura **Y**);
 - 5) Ruotare la leva a scatto **A** verso l'alto in modo da bloccare l'eccentrico del perno di collegamento **C**;
 - 6) Alzare la leva a scatto **A**, ruotarla sovrappendola al perno **B**, rilasciare e spingere la leva in modo che il perno entri nella cavità della leva.
- IMPORTANTE:**
ASSICURARSI CHE NELLA FASE DI AGGANCIO DELLA SFERA LA LINGUETTA DI SICUREZZA **E** ENTRI NELLA GOIA DEL PERNO DI COLLEGAMENTO **C** PER EVITARE LA FUORIUSCITA ACCIDENTALE DEL PERNO. (VEDI FIGURA **Y**)

Nel caso in cui la sfera vada ad occultare la targa è obbligatorio togliere la sfera per rendere visibile la targa.

COPPIA DI SERRAGGIO PER VITTE:

M6=10Nm M10=55Nm M14=135Nm
M8=25Nm M12=85Nm M16=200Nm

L'azienda declina ogni responsabilità sulle inosservanze delle indicazioni qui tutte riportate.



umbrarimorchi.pl